The Dead Sea Scrolls at 70: Rethinking the Contours of the Biblical Corpus through the Lens of the Dead Sea Scrolls
Hindy Najman, University of Oxford

i. Musar la-Mevin (4Q417 1 i 13-18 par 4Q418 43, 44, 45 i 10-14)¹

Translation

13 And you, understanding one, inherit your task in the memorial of [      ] it has come. The law is engraved and the entire assignment has been decreed.

14 For it is engraved, inscribed for God, concerning all [      ] of the sons of Seth." And a book of memorial is written before him

15 for those who keep his word." That means: the vision of contemplation regarding the book of memorial. And He has assigned it as a portion to mankind together with a nation of spirit. Because

16 according to the pattern of the holy ones He had fashioned him. But he had not yet given contemplation to the fleshly spirit. Because he did not know how to distinguish between

17 good and evil according to the judgment of his spirit. ... 

1. Edition by Tigchelaar, To Increase Learning, 52-54; compare Qimron, Dead Sea Scrolls, vol. 2, 148. Translation by Bakker, Figure of the Sage.
I recall you for a blessing, O Zion,
With all my strength have I loved you.
"Your name is eternally blessed!"

Great is your hope, O Zion,
Peace and your longed-for salvation shall come!

Generation after generation will dwell in you,
Generations of the steadfast shall be your splendour:

Who yearn for the day of your salvation,
And will rejoice in your great glory.

They shall suckle from your glorious breast,

Translation

ii. Apostrophe to Zion (11Q5 XXII 1-15 par 4Q88 VII 14-XIII 16)²

אזכורך לברכה ציון
בכל מודיו אני אבלתי
ברך לשלモים וחך

והקהל הושען לו
ודרו תסדרים תארחות
וישיב בחר ובבדך
וכבודת תארחות עכשו
ובמעשיה תסרי התפארה
שקר עוה עכרת מאד
והדריך אליך לכל
והשל משפך לכל
ולא תשקך ההשתלך
וא מי הוא צדק
ואשם שמעני יהשלם
ותפורך כל תפורך
ושקב בחוך ציון
לכל שבחתך ציון
בכלי לכל יביכ לברך
诠מיะמח צאלו תפארת
ובכרת נבדרה תפארת
חלומות נביאים תבחרך
רומי ורוחבי ציון

Translation

I recall you for a blessing, O Zion,
With all my strength have I loved you.
"Your name is eternally blessed!"

Great is your hope, O Zion,
Peace and your longed-for salvation shall come!

Generation after generation will dwell in you,
Generations of the steadfast shall be your splendour:

Who yearn for the day of your salvation,
And will rejoice in your great glory.

They shall suckle from your glorious breast,

Translation by Morgenstern, "Apostrophe to Zion," 181.
And stray through your splendid squares.
You shall recall the steadfastness of your prophets,
And be glorified by the deeds of your loyal ones.

Violence is purged from your midst!
    Falsehood and evil cut out from you!

Your sons rejoice within you,
    Your beloved ones accompany you,
How they have hoped for your salvation,
    And your pure ones mourned for you!
Your hope won't be lost, O Zion,
    Nor your expectations be forgotten!

Whom has righteousness ever destroyed,
    Or escaped in iniquity?
Man is tested according to his ways,
    And each repaid according to his deeds.

All about your enemies are cut off, O Zion,
    Your foes have all been scattered.

Your praise is sweet, O Zion,
    Over the entire world.

Many a time shall I recall you for a blessing,
    And bless you with all my heart.
You shall attain eternal justice,
    And receive the blessings of the great.
Consider the vision spoken of you,
    And seek out the dreams of the prophets.

Be Built-up and spread, O Zion,
    Praise the Most High, your redeemer,
Let my soul rejoice in your glory.
iii. Genesis Apocryphon (1Q20 XIX 14-21; XX 8-11)

14. Now I, Abram, dreamt a dream in the night of my entry into Egypt. I saw in my dream that there was a single cedar and a single date palm, having sprouted together from [one] root. And men came seeking to cut down and uproot the cedar, thereby leaving the date palm by itself.

15. But the date palm cried out and said, "Do not cut the cedar, for the two of us are sprung from one root!" So the cedar was left on account of the date palm.

16. And they did not cut me down. Then I awoke in the night from my sleep, and I said to my wife Sarai, "I dreamt a dream, (and) on account of this dream I am afraid." She said to me, "Tell me your dream, so that I may know (about it)." So I began to tell her this dream.

17. and I said to [her], "... this dream... that they will seek to kill me, but spare you. Therefore, this is the entire kind deed th[at you] must do for me: in all cities (?) that [we will enter] s[ay] of me, 'He is my brother.' I will live under your protection, and my life will be spared because of you.

Translation

14 Now I, Abram, dreamt a dream in the night of my entry into Egypt. I saw in my dream that there was a single cedar and a single date palm, having sprouted together from [one] root. And men came seeking to cut down and uproot the cedar, thereby leaving the date palm by itself.

15 But the date palm cried out and said, "Do not cut the cedar, for the two of us are sprung from one root!" So the cedar was left on account of the date palm.

16 And they did not cut me down. Then I awoke in the night from my sleep, and I said to my wife Sarai, "I dreamt a dream, (and) on account of this dream I am afraid." She said to me, "Tell me your dream, so that I may know (about it)." So I began to tell her this dream.

17 and I said to [her], "... this dream... that they will seek to kill me, but spare you. Therefore, this is the entire kind deed th[at you] must do for me: in all cities (?) that [we will enter] s[ay] of me, 'He is my brother.' I will live under your protection, and my life will be spared because of you.

3. Edition and translation by Machiela, Dead Sea Genesis Apocryphon, 70-72, 75.
[they will seek to take you away from me, and to kill me.” Sarai wept because of my words that night]

Translation

8 is lovely! Now when the king heard the words of Herqanosh and his two companions—that the three of them spoke as one—he greatly desired her, and sent someone

9 to be quick in acquiring her. When he saw her he was dumbfounded at all of her beauty, and took her for himself as a wife. He also sought to kill me, but Sarai said

10 to the king, "He is my brother," so that I would benefit on account of her. Thus I, Abram, was spared because of her, and was not killed. I,

11 Abram, wept bitterly—I and Lot, my brother's son, with me—on the night when Sarai was taken from me by force.
iv. Songs of the Sabbath Sacrifice

a. 4Q400 2 1-7 par 4Q401 14 i 7-8

לָהֵלּ בָּהֵרוּם פָּלֶא בָּאֵל דַּעַת וְתוֹשָׁבָתוֹ מַלְנוֹתָתוֹ בְּכֵרוּתָּוָּו

מהֵמָּה בָּהֵרוּם בָּכֵל מַתַּה אֶלֹהִים וְנוֹרָאָהּ לַמוֹפֵּרָא אֱנֶשֶׂה פָּלֶא

מַאֲלָוָהָאִיםֵי לוֹשׁוֹרָהָו וְסִפְּרָהָו כָּרֶמוֹת וְרָוָמָה

שֶׁמֶּה מַלְנוֹתָהּ בָּכֵל מַרְוָהָו רוֹחֶל פָּלֶא לָפֶּלֶךְ פָּלֶא

בָּבְדָּהָו אֶלֹהִים סִפְּרָהָו בְּמִשְׁמֵעִים עָמַּדָּה

מַה נַתְּתָהָו [בָּאֵל] וְהוֹדוּנָהוָו מַה בְּמַשּׁוּנָהוָו וְהוֹדוּנָהוָו

כּוֹדְשִׁין [רְאוֹת] (מִהְיָה) הָרוֹמָה לְשׁוֹנָה שְׁפַרְנָה בְּדַעְתָּו

Translation

1 to praise Your glory wondrously among the gods of knowledge and the praise-worthiness of Your kingship among the holiest of holy ones.

2 They are honoured in all the camps of god-like beings and revered by human councils. More wondrously

3 than god-like or human beings they declare His regal majesty according to their knowledge and exalt[

4 the heavens of His realm. And in all the highest heights wondrous psalms according to all[

5 the glory of the King of god-like beings they declare in the dwellings where they have their station. But[

6 how shall we be considered [among] them? And how shall our priesthood (be considered) in their dwellings? And [our] holiness

7 their holiness? What is the offering of our tongues of dust (compared) with the knowledge of the gods?

b. 4Q403 1 i 30-41 par 4Q404 3-4; 4Q405 4-6

Translation

i Let God's holy ones magnify the glorious king,
Who sanctifies, in his holiness, all his holy ones.

ii O chiefs of extolments of all Gods,
Extol the Go[d of] majestic [ex]tolments.
For in the splendor of extolments is the glory of his kingship,
In it (focus) the extolments of all gods,
Together with the splendor of all [his] king[ship].

iii Exalt ye indeed God to the height over the high gods,
And his glorious divinity over all high heavens.
For he is God of Gods [of] all the chiefs of heavens,
And king of king[s] of all eternal councils.

iv By the words of this mouth, [holy angels] are brought about,
By the expression of his lips—all eternal spirits,
By his knowledgeable will—all his creatures according to their mission.

v Chant intensively, O knowledgeable chanters, of the wondrous God,
The utterances of his glory are by the tongue of all knowledgeable utterers,
Chants of his wonder are by the mouth of all [eternal] utterers
[For He] is God for all eternal chanters,
And he judges with his might all spirits of understanding.

vi Profess, O professing Gods, the majestic king,
For all knowledgeable leaders profess his glory,
And all righteous spirits profess his truth.
And they would pay off their knowledge through the judgments of his mouth,
And their professing through his mighty punishment,
To execute the judgment of retribution.

viii Troll to the mighty God by a wind-string—
As an opening for the [troll] of the festivity of the gods
And the rejoicing of all the holy ones—
Wondrous trolls in eternal festivity.
Translation

25 and praises of exaltation for the King of glory and magnification of the [G]o[d of
26 to the God of gods, King of splendour. And the offering of their tongues ..[
27 seven mysteries of knowledge in the wondrous mystery of the seven [most]
hol[y] precincts [ 6

Bibliography

Text editions and translations

Kister, Menahem. "יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּדַת הַכֹּל וְתַנּוּרָת הַלֵּוֶיֵיתָהּ [Jerusalem and the Temple in the
Writings from Qumran]." Pages 477-96 in [The Qumran Scrolls and their World], edited by Menahem Kister.

Machiela, Daniel. The Dead Sea Genesis Apocryphon: A New Text and Trans-

Mizrahi, Noam, "The Cycle of Summons: A Hymn from the Seventh Song of

Morgenstern, Matthew. "The Apostrophe to Zion: A Philological and Structural

Newsom, Carol. "Shirot ʿOlat HaShabbat." Pages 173-401 in DJD XI.


Strugnell, John, Daniel Harrington and Torleif Elgvin. DJD XXXIV.

Tigchelaar, Eibert. To Increase Learning for the Understanding Ones: Reading
and Reconstructing the Fragmentary Early Jewish Sapiential Text 4QIn-

Selected Additional Scholarship


_____. The Figure of the Sage in Musar le-Mevin and Serek ha-Yahad. STDJ. Leiden: Brill, forthcoming.


